



少年文库

安徒生童话

[丹麦]安徒生/著 唐德馨/编译

(上)

ANTUSHENG
TONGHUA

北方妇女儿童出版社



少年文库

安徒生童话集

(上)

〔丹麦〕安徒生

编 译：唐德春

北方妇女儿童出版社

安徒生童话集(上)

[丹麦]安徒生 编译 唐德春

出版者◎北方妇女儿童出版社

地址◎长春市人民大街124号

电话◎0431—5640624

印刷◎长春新华印刷厂

开本◎32(850×1168毫米)

印张◎22.125

责任编辑◎王保华 冯强

技术编辑◎娄晶

美术设计◎张道良

插图◎林雨工作室

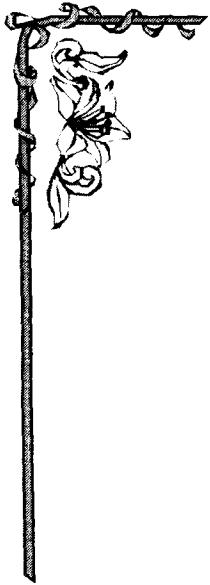
2003年1月第1版第1次印刷

印数:1—6000册

ISBN 7-5385-2133-X/G·1305

全套定价:(精):42.00元

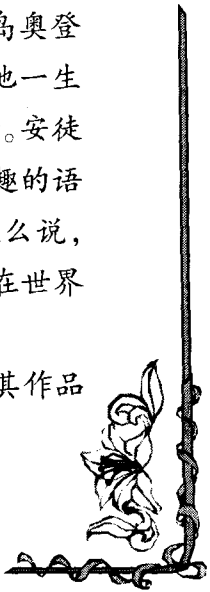
如发现印装质量问题,请与印装厂联系调换

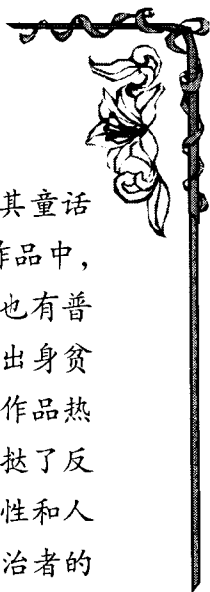


导 读

安徒生(1805—1875年),全名汉斯·赫里斯蒂安·安徒生,出生于丹麦中部菲英岛奥登塞城,19世纪丹麦杰出的童话作家。在他一生的童话创作生涯中,计有168篇作品问世。安徒生童话以其浪漫的想像、巧妙的构思、风趣的语言和深刻的寓意为读者所喜爱。可以这么说,“童话”成就了他的艺术事业,奠定了他在世界文学史上的地位。

安徒生的童话写作时间不一,这使其作品

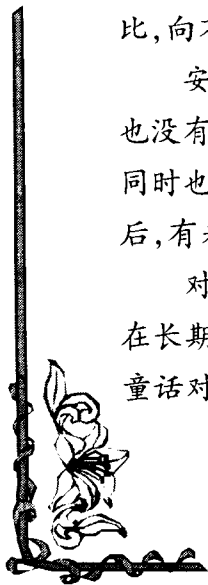


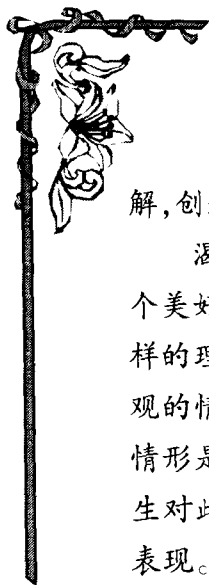


融入了他不同人生阶段的心灵体验，使其童话世界呈现为一个多层面的系统。在他的作品中，可以看到各阶级的人物，有皇帝、贵族，也有普通的劳动者，如鞋匠、洗衣妇等。安徒生出身贫寒，对社会上的弱肉强食感受极深。他的作品热情地歌颂了劳动人民，无情地揭露和鞭挞了反动统治阶级和剥削者，具有深刻的现实性和人民性。《皇帝的新装》和《夜莺》抨击了统治者的愚蠢和可笑，辛辣地讽刺了贵族的虚伪和阿谀奉承。《卖火柴的小女孩》将圣诞之夜富人的灯红酒绿同饥寒交迫的小女孩的悲惨绝境作了对比，向不平等的社会提出了血泪的控诉。

安徒生用感情和思想来写童话，但他同时也没有忘记成年人，他的童话不仅是写给儿童，同时也是写给成年人的。他的童话在故事的背后，有着哲理的品位和抽象的玄思。

对于爱情、亲情和友情的牺牲精神，是人类在长期的文明进化过程中培育而成的。安徒生童话对这种精神进行了极富意味性的隐喻性图

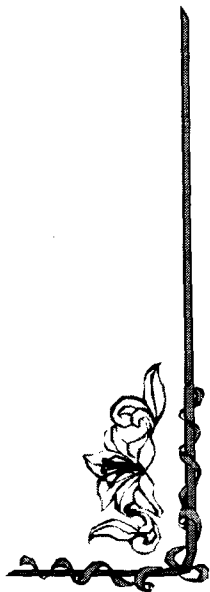




解,创造出了堪称经典性的艺术符号。

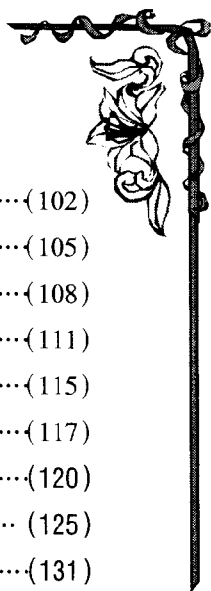
渴求美或善的圆满是安徒生童话抒写的一个美好理想,作者不希望看到美与善的毁灭,这样的理想渗透在作品的叙述策略中间。但是,客观的情形却不一定与作家的理想吻合,更多的情形是美或善遭遇不测,悲剧由此而产生。安徒生对此有深刻的认识,并在自己的作品中多有表现。

安徒生童话问世一百多年,给成千上万的孩子带来了快乐。小读者们,你们现在就去领略它的魅力吧!



目 录

导读	(1)
小菊花	(1)
鹤鸟	(9)
小意达的花	(19)
最后最好的一个梦	(35)
天国花园	(38)
母亲的故事	(67)
荒唐的王子	(76)
阳光的故事	(81)
猪倌	(87)
梦神	(97)
礼拜一	(99)



礼拜二.....	(102)
礼拜三.....	(105)
礼拜四.....	(108)
礼拜五.....	(111)
礼拜六.....	(115)
礼拜天.....	(117)
恋人.....	(120)
家鸡与风信鸡	(125)
钱猪.....	(131)
牧羊女和扫烟囱的人	(136)
老约翰妮讲的故事	(146)
小鬼和太太.....	(153)
十二位特殊的旅客	(161)
衬衫领子	(167)
曾祖父.....	(173)
红鞋.....	(178)
雪人.....	(185)
商人铺子里的小鬼	(196)
看门人的儿子	(203)
烛.....	(208)
她是一个废物	(211)

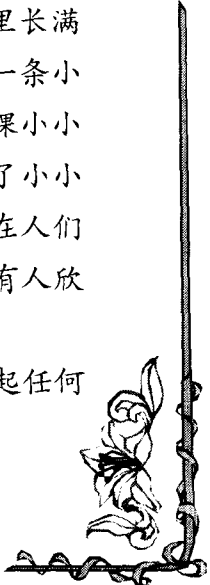


旅伴	(226)
最难使人相信的事	(261)
夜莺	(268)
枞树	(288)
顽皮的孩子	(307)
聪明的小教授	(312)
一个贵族和他的女儿们	(316)
家庭剧院	(322)
蝴蝶	(328)
一个女人	(332)
创造	(337)
幸运树	(342)
彗星	(346)
绿色生物	(351)
伤心事	(355)

小菊花

从前，有一个很富有的人家，他家有一幢大房子，大房子的前面有一个大花园，花园里长满了各种各样的鲜花。离大房子不远处有一条小水沟，小水沟旁的一丛绿草中间长着一棵小小菊花。小菊花在温暖的阳光照耀下，开出了小小的花瓣，鲜嫩光亮，金灿灿的。不过她长在人们不大注意的水沟边，没有人发现她，也没有人欣赏她。她只是一朵默默无闻的小菊花。

它从没想过自己生在草丛中而引不起任何



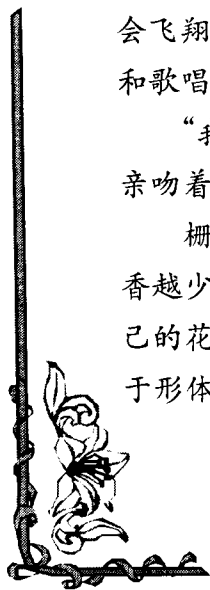


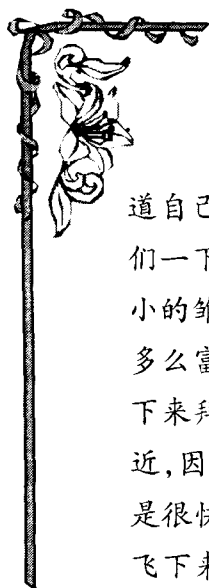
人注意，也没想到自己是一棵可怜的卑贱的小菊花。不，它是那么快乐，脸朝着温暖的太阳，仰视着它，倾听云雀在高高的天空中歌唱。

小菊花心里涨满了喜悦，仿佛在过一个盛大的节日，而实际上这一天只不过是个星期一。孩子们都去学校了，当他们坐在椅子上听讲时，小菊花也坐在它细细的绿色花梗上，从温暖的太阳那儿，从四周的一切，默默领悟上帝的仁慈。菊花多么高兴啊，因为它觉得自己在静默中感受到的一切都被云雀嘹亮而优美地唱出来了。于是它满怀着崇敬的心情凝望着那会唱歌、会飞翔的幸福的小鸟，而它并不因自己不会飞翔和歌唱而悲伤。

“我能看、能听，”它想，“阳光照着我，风儿亲吻着我，噢，上帝赐与我的太多了！”

栅栏里生长着很多贵族名花——它们的芳香越少，就越爱炫耀张扬自己。牡丹花饱绽着自己的花朵，为了比玫瑰开得更大，但问题可不在于形体的庞大；郁金香有最华贵的色彩，它们知





道自己的优势，于是就把腰杆挺得笔直，好叫人们一下子就看见它们。谁也不注意栅栏外边小小的雏菊，而雏菊却常常望着它们想：“它们是多么富贵美丽呀！是的，那种可爱的鸟一定会飞下来拜访它们。我很高兴自己站得离它们这么近，因为不管怎样，能望见它们美丽的样子我还是很快活！”它正想得入神，“扑啦啦！”一只云雀飞下来，但它没落到牡丹花丛，也没落到郁金香花丛，而是飞到生长着小菊花的青草上，雏菊惊喜得不知说什么才好。

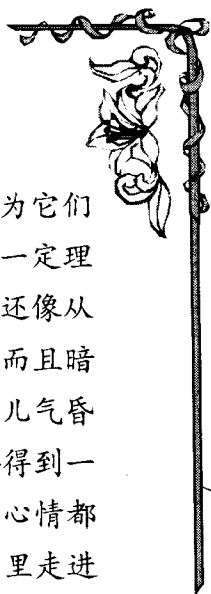
那只小鸟围着它蹦来蹦去，而且唱着歌。

“噢，青草多么软！这朵小花多可爱，穿着银衣裳，有颗金子心！”

因为雏菊的黄色花蕊像金子一样黄灿灿的，而四周的小小花瓣闪着银白色的光泽。

小菊花是多么幸福呀——谁也想不到那是怎样的幸福！鸟儿用它的嘴亲吻着它，为它唱歌，后来又飞向蓝蓝的天空中去了。至少过了一刻钟，小菊花才慢慢清醒过来。它一边害羞，一



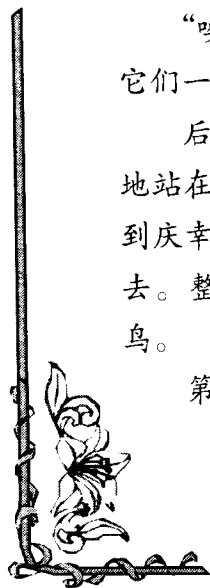


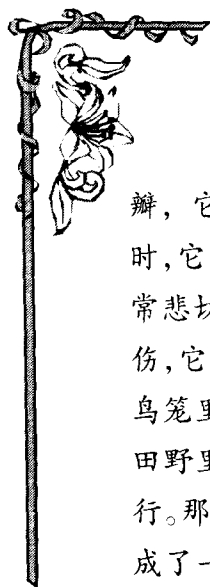
边满心喜悦，它朝花园里的花望了望，因为它们一定看见了自己所得到的光荣和幸福，一定理解这是一种怎样的快乐。然而郁金香们还像从前一样僵硬地站着，面孔显得十分憔悴而且暗红，因为它们在自寻烦恼。牡丹花更有点儿气昏了头。幸亏它们不能讲话，否则菊花准要得到一顿好骂。可怜的小花清楚地看到它们的心情都不太好，这使它很伤心。正在这时，花园里走进来一个姑娘，手里拿着一把锋利的大折刀。她径直走到郁金香花丛前，一棵接一棵地把花朵砍掉了。

“唉！”小菊花叹了口气，“这太可怕了，现在它们一切都完了。”

后来姑娘带着郁金香走出去了。菊花高兴地站在草丛里，为自己是一棵可怜的小花而感到庆幸。当太阳落下去时，它就收拢花瓣沉沉睡去。整个晚上它都梦着太阳和那只美丽的小鸟。

第二天早晨，小花又愉快地舒展开白色花





瓣，它们像小小的手臂朝天空和阳光伸展。这时，它忽然听出了那小鸟的叫声，只是它叫得非常悲切。是的，那可怜的云雀有足够的理由悲伤，它被逮住了，这会儿正坐在敞开的窗子旁的鸟笼里。它歌唱着那自由而幸福的飞翔，歌唱着田野里嫩绿的麦苗，还有它展翅高飞的愉快旅行。那可怜的云雀非常沮丧，因为它坐在笼子里成了一个囚犯。

小菊花真希望能帮助它，可是它能做什么呢？是的，很难想出什么好办法。它忘记了四周的一切是多么美好，忘记了温暖的阳光，和它自己的银白闪亮的花瓣。唉！它的整个心都在那只被囚的小鸟身上，然而它又是多么无能为力呀。

正在这时，两个小男孩从花园里走出来。其中的一个，手里拿着一把又大又锋利的折刀，和那个姑娘用来砍掉郁金香的一样。他们径直朝小菊花走来，它无法猜出他们想干什么。

“咱们就在这儿割一块草皮给那只云雀





吧。”一个小家伙说道，于是他就动手在菊花的四周割了一块四方的草皮，因此这棵小花仍站在这丛草中。

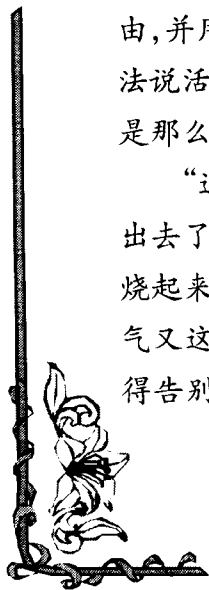
“把花拔掉！”另一个孩子说。

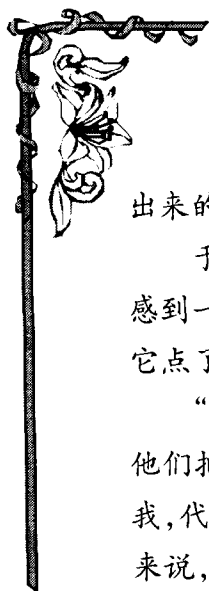
菊花害怕地抖起来，因为被拔掉它便会失去生命。而这会儿它特别想活下去，因为它将同这块草皮一起被送给那只云雀。

“不，留着它。”那孩子答道，“可以做一件好看的装饰物。”

于是它便被留下来，送进了云雀的笼子。而那只可怜的鸟儿一心大声地抱怨着它失去的自由，并用翅膀扑打着囚禁它的铁丝笼。小菊花无法说话，连一句安慰它的话也讲不出来，虽然它是那么愿意这样做。整个早晨就这样过去了。

“这儿没有水，”被捕的云雀说，“他们全都出去了，忘了给我喝的东西，我的喉咙干得要燃烧起来了。我心里像着了火，又像塞满了冰，空气又这么叫人窒息。噢，我一定要死了！我必须得告别这温暖的阳光、嫩绿的草地和上帝创造





出来的一切美好的东西了！”

于是，它就把嘴插进湿润的草皮，好使自己感到一点儿清凉。这时它发现了那棵菊花，它对它点了点头，用嘴吻了吻它说道：

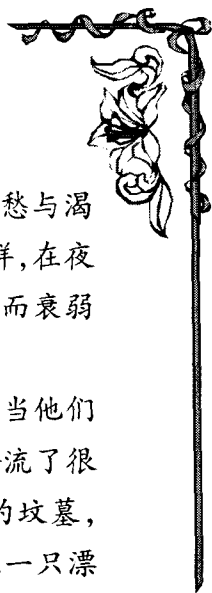
“你也得在这儿干死了，你这可怜的小花。他们把你，连同你生长的这一小块绿草地送给我，代替那本该属于我的整个世界！现在，对我来说，每棵小草就是一株绿色的树，你每片白色花瓣便是一棵芬芳的花朵。哈，你说我失去的该有多么多呀！”

“要是我能安慰它该有多好！”小菊花想。

而它自己却连叶子也不能摆动一下儿，但是从它那精美的花瓣中散发出来的清香却比以往任何时候都要浓郁，那只鸟也感到了这一点，虽然它渴得快要晕倒了，但它却只是痛苦地啄着草叶，对于这朵花一点儿也不愿碰一碰。

夜幕降临了，还是没有人给这可怜的鸟送一滴水。后来，它抽搐地扑打着它那对美丽的翅膀，歌声也渐渐变成了凄切的尖叫，它小小的脑





袋慢慢朝花朵垂下来，那鸟儿的心在悲愁与渴望中破碎了。那朵花也无法再像从前那样，在夜晚来临时收拢好花瓣，沉沉睡去，它悲伤而衰弱地朝地面垂下头去。

直到第二天早晨，孩子们才走过来。当他们一发现那只鸟已经死了，就哭起来——流了很多眼泪——他们还给它掘了一座平整的坟墓，并用花瓣装饰起来。小鸟的尸体被放在一只漂亮的红盒子里，因为他们要给他举行一个隆重的葬礼——这只可怜的鸟！当它活着能够歌唱时，他们却遗忘了它，让它呆在牢笼里忍受痛苦。而现在，它已经死去，却得到了庄严和眼泪。

而那块生长着菊花的草皮却被扔到大路上。没人想到：最全心全意关怀着那只小鸟、最愿意安慰它的正是那棵小小的菊花。

